



Emerging needs of the UNECE cities in the areas of housing, real estate, and urban development

Pojawiające się potrzeby miast EKG ONZ w zakresie mieszkalnictwa, nieruchomości i rozwoju miast

Questionnaire

Kwestionariusz

Introduction

A multilateral platform for supporting greater economic cooperation, the United Nations Commission for Europe ([UNECE](#)) is one of the five regional commissions of the United Nations which brings together representatives from 56 member States in Europe, North America, and Asia. It has a long-standing tradition in supporting housing and urban development in the region through research, technical assistance, best practice guidelines that translate into practice people-centred strategies, policies, and initiatives for ensuring the successful implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development and the New Urban Agenda.

A major concern since the outbreak of the war in Ukraine on February 24, 2022, has been the complex refugee crisis on the capacity of neighbouring cities. These cities are offering Ukrainian refugees a new life with dignity, even as some cities are yet to fully recover from COVID-19 and many are facing challenges from rapid urbanization on top of the climate change concerns. How these cities have and are still managing to shoulder this effort offers valuable lessons to learn. The immediate and long term challenges that the crisis has created are also important to highlight. These are the issues that the UNECE would like to bring forward through a survey-based assessment of the emerging needs of the UNECE cities in the areas of housing, real estate, and urban development.

Wstęp

Wielostronna platforma wspierania większej współpracy gospodarczej, Europejska Komisja Gospodarcza Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKG ONZ) jest jedną z pięciu komisji regionalnych ONZ, która skupia przedstawicieli 56 państw członkowskich z Europy, Ameryki Północnej i Azji. Ma długą tradycję we wspieraniu mieszkalnictwa i rozwoju obszarów miejskich w regionie poprzez badania, pomoc techniczną, wytyczne dotyczące najlepszych praktyk, które przekładają się na praktyczne strategie, polityki i inicjatywy skoncentrowane na ludziach, aby zapewnić pomyślną realizację Agendy na rzecz zrównoważonego rozwoju 2030 oraz Nowa Agenda Miejska.

Poważnym problemem od wybuchu wojny na Ukrainie 24 lutego 2022 r. jest złożony kryzys uchodźczy związany ze zdolnością recepcyjną miast w sąsiadujących krajach. Miasta te oferują ukraińskim uchodźcom nowe, godne życie, mimo że niektóre z nich jeszcze w pełni nie uporały się ze skutkami pandemii COVID-19, a wiele z nich stoi przed wyzwaniem związanymi z szybką urbanizacją, a także obawami związanymi ze zmianą klimatu. To, w jaki sposób te miasta podjęły i nadal potrafią wziąć na siebie ten wysiłek, jest cenną lekcją. Ważne jest również podkreślenie bezpośrednich i długoterminowych wyzwań, które stworzył kryzys. Są to kwestie, które EKG ONZ chciałaby zaprezentować w oparciu o ankietę oceny pojawiających się potrzeb miast EKG ONZ w zakresie mieszkalnictwa, nieruchomości i rozwoju obszarów miejskich.

Objectives

The questionnaire is intended to allow for: (i) identifying housing and urban development emerging needs in light of the Ukrainian crisis; (ii) highlighting areas for further city-to-city collaboration and joint-action; (iii) supporting city-to-city mutual learning through bringing forward the creative solutions implemented by cities; and (iv) informing discussions among UNECE member States on how best to support Ukraine's neighbouring cities during the annual session of the UNECE [Committee on Urban Development Housing and Land Management](#). The session, which will take place on 3-6 October 2022 in San Marino, will also be attended by all the city leaders who participated in the UNECE [Forum of Mayors](#), with the idea of enabling city-to-city collaboration.

Cele

Kwestionariusz ma na celu umożliwienie: (i) zidentyfikowania pojawiających się potrzeb w zakresie mieszkalnictwa i rozwoju miast, w świetle ukraińskiego kryzysu uchodźczego; (ii) wskazania obszarów współpracy między miastami i wspólnych działań; (iii) wspierania wzajemnego uczenia się między miastami poprzez przedstawianie kreatywnych rozwiązań wdrażanych przez miasta oraz (iv) dostarczenie informacji do dyskusji wśród państw członkowskich EKG ONZ, a także podjęcia decyzji dotyczących najlepszego sposobu wspierania miast w krajach sąsiadujących z Ukrainą, podczas

dorocznej sesji Komitetu EKG ONZ ds. Rozwoju Miejskiego, Mieszkalnictwa i Gospodarki Gruntami, która odbędzie się w dniach 3-6 października 2022 r. w San Marino z udziałem wszystkich liderów miast, którzy uczestniczyli w Forum Burmistrzów EKG ONZ, z myślą o nawiązaniu współpracy między miastami.

Focus

The questionnaire is divided into two sections, as follows: I) the challenging context bearing on neighbouring cities' response to the Ukraine refugee crisis; and, II) city response to the Ukraine refugee crisis. Should there be additional points you wish to draw the UNECE's attention to, please describe under the last question. UNECE will treat the information that you provide as strictly confidential.

If you have any further questions, please do not hesitate to contact Ms. Hana Daoudi, Secretary to UNECE Committee on Urban Development, Housing and Land Management (hana.daoudi@un.org)

Kwestionariusz

Kwestionariusz jest podzielony na dwie sekcje, w następujący sposób: I) wyzwania związane z reakcją miast z sąsiednich krajów na kryzys uchodźczy na Ukrainie oraz II) odpowiedź miast na kryzys uchodźczy na Ukrainie. Jeśli są dodatkowe punkty, na które chcą Państwo zwrócić uwagę EKG ONZ, proszę opisać je pod ostatnim pytaniem. UNECE będzie traktować podane przez Państwa informacje jako ściśle poufne.

W przypadku dalszych pytań prosimy o kontakt z panią Haną Daoudi, sekretarzem Komisji Rozwoju Miast, Mieszkalnictwa i Gospodarki Gruntami EKG ONZ (hana.daoudi@un.org).

Interviewer name/**Imię i nazwisko osoby wypełniającej ankietę**

Job title/**Funkcja w jst**

Office and/or mobile phone/**nr telefonu**

Email

Address/**Adres pocztowy**

City/municipality / **nazwa jst**

Number of inhabitants / **liczba mieszkańców**

Section I

The challenging context bearing on the neighbouring cities' response to the Ukraine refugee crisis

Sekcja I

Wyzwania związane z reakcją miast z sąsiednich krajów na kryzys uchodźczy na Ukrainie

A. COVID-19

Q1. Tell us about the spread of the COVID-19 pandemic in your city? Proszę powiedzieć o rozprzestrzenianiu się pandemii COVID-19 w Państwa mieście?

Year / Rok	Number of confirmed cases Liczba potwierdzonych przypadków	Number of reported deaths Liczba zgonów
2020		
2021		
2022		

Q2. Tell us about the emergency support measures launched by your municipality to mitigate the socio-economic impact of the pandemic

Proszę powiedzieć o nadzwyczajnych środkach wsparcia uruchomionych przez Państwa jst w celu złagodzenia skutków społeczno-gospodarczych pandemii.

Measures Środki wsparcia	Brief description Krótki opis
Financial aid to local businesses in the form of, for example, co-financed bank loans, one-time cash injections, grants, etc. Pomoc finansowa dla lokalnych przedsiębiorstw w postaci np. dofinansowanych kredytów bankowych, jednorazowych zastrzyków gotówki, dotacji itp.	
Temporary pausing of rent payments for affected local businesses, social and cultural institutions Czasowe wstrzymanie płatności czynszu dla dotkniętych kryzysem lokalnych przedsiębiorstw, instytucji społecznych i placówek kultury	
Tax reduction for affected local businesses, social and cultural institutions Obniżenie podatków dla dotkniętych kryzysem lokalnych przedsiębiorstw, instytucji społecznych i placówek kultury	
Temporary tax exemptions for affected local businesses, social and cultural institutions Tymczasowe zwolnienia podatkowe dla zainteresowanych przedsiębiorstw lokalnych, instytucji społecznych i placówek kultury	

• Creating new online marketplaces to help local businesses venture into/boost e-commerce Tworzenie nowych platform sprzedaży internetowej, aby pomóc lokalnym firmom w rozpoczęciu/zwiększeniu handlu online.	
• Guidelines/explanatory brochures and counselling services to help local businesses adapt to the new business conditions Wytyczne/broszury informacyjne oraz usługi doradcze mające na celu pomoc lokalnym przedsiębiorstwom w dostosowaniu się do nowych warunków prowadzenia działalności gospodarczej	
• Support schemes for the elderly and other vulnerable groups Systemy wsparcia dla osób starszych i innych słabszych grup społecznych	
• Other measures/initiatives, please specify Inne środki/inicjatywy, proszę wymienić	

Q3. To what extent were the emergency support measures provided in response to the previous question financed by the private sector? W jakim stopniu nadzwyczajne środki wsparcia przewidziane w odpowiedzi na poprzednie pytanie, były finansowane przez sektor prywatny?

- a. ☐ About 10 per cent of the funds came from the private sector through a special fund **Okolo 10 procent środków pochodziło z sektora prywatnego poprzez specjalny fundusz**
- b. ☐ Between 20 to 30 per cent of the funds came from the private sector through a special fund **Od 20 do 30 procent środków pochodziło z sektora prywatnego poprzez specjalny fundusz**
- c. ☐ Between 30-40 per cent of the funds came from the private sector through a special fund **Od 30 do 40 procent środków pochodziło z sektora prywatnego poprzez specjalny fundusz**
- d. ☐ Between 40-50 per cent of the funds came from the private sector through a special fund **Od 40-50 procent środków pochodziło z sektora prywatnego poprzez specjalny fundusz**
- e. ☐ More than 50 per cent of the funds came from the private sector through a special fund **Ponad 50 procent środków pochodziło z sektora prywatnego poprzez specjalny fundusz**
- f. ☐ Not at all **/Wcale**

Q4. To what extent has your city recovered from the pandemic-induced economic crisis W jakim stopniu Państwa miasto podniosło się z kryzysu gospodarczego wywołanego pandemią.

Year / Rok	GDP growth (Year-on-year percentage change) Wzrost PKB (Zmiana procentowa rok do roku)	Unemployment (Year-on-year percentage change) Bezrobocie (Zmiana procentowa rok do roku)	Poverty (Year-on-year percentage change) Ubóstwo (zmiana procentowa rok do roku)
2020/2019			

2021/2020			
Q1 2022/Q1 2021			

B. Rapid urbanization Szybka urbanizacja

Q5. Tell us about the changes your city's population over the past decade. Please provide end year data **Proszę podać informację o zmianach liczby ludności Państwa miasta w ciągu ostatniej dekady/ Proszę podać dane na koniec roku.**

Year / Rok	Population size (Number) Wielkość populacji (liczba)	Youth (15-24 years old) (Percentage of total population) Młodzież (15-24 lata) (Procent ogółu ludności)
2010		
2015		
2020		
2021		

Q6. Tell us about the evolution of your city's housing stock over the past decade **Proszę nam powiedzieć o zmianach w zasobach mieszkaniowych Państwa miasta w ciągu ostatniej dekady**

Year / Rok	Conventional dwellings* (Number) Mieszkania konwencjonalne (liczba)	Occupied (Number) Zajęte (liczba)	Unoccupied (Number) Niezamieszkane (liczba)
2010			
2015			
2020			
2021			

*'Conventional dwellings' are to be understood as defined by Eurostat. They refer to structurally separate and independent premises at fixed locations which are designed for permanent human habitation and are, at the reference date, either used as a residence, or vacant, or reserved for seasonal or secondary use.

*'Mieszkania konwencjonalne' należy rozumieć zgodnie z definicją Eurostatu. Odnoszą się one do strukturalnie oddzielnych i niezależnych lokali w stałych lokalizacjach, które są przeznaczone do stałego zamieszkania przez ludzi, i które w dniu referencyjnym są wykorzystywane albo jako miejsce zamieszkania, albo puste, albo zarezerwowane do użytku sezonowego lub drugorzędowego.

Q7. Tell us about the evolution of the housing sector's tenure structure **Proszę nam powiedzieć o ewolucji struktury najmu w sektorze mieszkaniowym.**

Year Rok	Privately owned (Percentage of total housing) Własność prywatna (Procent ogółu mieszkań)	Rented at reduced price (i.e., subsidized rents by the local government) (Percentage of total rentals) Odsetek mieszkań subsydiowanych przez samorząd (mieszkania z czynszem socjalnym lub dodatkiem mieszkaniowym, jako procent wszystkich mieszkań)
2015		
2020		
2021		

Q8. Data by Eurostat shows annual [housing prices](#) as well as [annual](#) and [monthly rental prices](#) increasing in many countries/cities. Is this also the case of your city? Dane Eurostatu pokazują, że w wielu krajach/miastach rosną roczne ceny mieszkań, a także roczne i miesięczne ceny najmu. Czy tak jest również w przypadku Państwa miasta?

Year / Rok	Average housing prices (year-on-year percentage change) Ceny mieszkań (zmiana procentowa rok do roku)	Average rents (year-on-year percentage change) Czysze (zmiana procentowa rok do roku)	
		Flats Mieszkania	Houses Domy
2020/2019			
2021/2020			
Q12022/Q12021			

Q9. Tell us about land use and tenure in your city as of end 2021 Proszę nam powiedzieć o użytkowaniu i własności gruntów w Państwa mieście na koniec 2021 r.

Land use Użytkowanie gruntów	Percentage Procent	Flexibility: Can be repurposed Elastyczność: Możliwość ponownego wykorzystania		Ownership a. Public b. Private Własność a. Publiczna b. Prywatna
		Yes (Percentage) Tak (Procent)	No Nie	
Earmarked for residential buildings Przeznaczone na budynki mieszkalne				
Earmarked for infrastructure development (transport and basic utility services) Przeznaczone na rozwój infrastruktury (transport i podstawowe usługi komunalne)				
Earmarked for public spaces Przeznaczone na przestrzenie publiczne				
Earmarked for commercial buildings Przeznaczone dla budyneków komercyjnych				
Earmarked for agricultural activities Przeznaczone na działalność rolniczą				
Earmarked for industrial activities Przeznaczone na działalność przemysłową				
Restricted for environmental conservation purposes Zastrzeżone dla celów ochrony				

środowiska				
------------	--	--	--	--

Q10. Did your city experience challenges in the area of informal settlements (i.e., unlicensed residential buildings and/or homelessness) in 2020-2021 **Czy Państwa miasto doświadczyło wyzwań w obszarze nieformalnego osadnictwa (tj. nielicencjonowanych budynków mieszkalnych i/lub bezdomności) w latach 2020-2021**

- a. No **Nie**
- b. Yes, unlicensed residential buildings **Tak, budynki mieszkalne nieposiadające licencji**
- c. Yes, homelessness **Tak, bezdomność**
- d. Yes, unlicensed residential buildings and homelessness **Tak, nielicencjonowane budynki mieszkalne i bezdomność**

Section II

Cities' response to the Ukraine refugee crisis

Sekcja II Odpowiedź miast na kryzys uchodźczy na Ukrainie

Q11. Tell us about your city's contribution to the hosting of Ukrainian refugees **Proszę powiedzieć o wkładzie Państwa miasta w przyjęcie ukraińskich uchodźców**

Description Opis	Number Liczba
a. Refugees who crossed into the city to date (based on PESEL data base) Uchodźcy, którzy przyjechali do miasta do tej pory – w oparciu o bazę PESEL	
b. Refugees who moved on to final destination (please specify the source of data base) Uchodźcy, którzy wyjechali do innego miejsca zamieszkania – proszę podać źródło danych	
c. Refugees who stayed in the city (please specify the source of data base) Uchodźcy, którzy zostali w mieście – proszę podać źródło danych	
Men Mężczyźni	
Women Kobiety	
Accompanied children Towarzyszące dzieci	
Unaccompanied children Dzieci pozbawione opieki	

Q12. Tell us about the solutions adopted by your city to shelter the refugees **Proszę powiedzieć nam o rozwiązaniach przyjętych przez Państwa miasto w celu udzielenia schronienia uchodźcom.**

Description Opis	Number of beds Liczba łóżek (dostępnych miejsc)		Number of persons using / Liczba korzystających osób	
	30.04.2022	15.08.2022	30.04.2022	15.08.2022
a. Sheltered in vacant apartments and houses Schronienie w dostępnych/wolnych mieszkaniach i domach				
b. Sheltered with families Schronienie u rodzin				
c. Sheltered in hotels Schronienie w hotelach				
d. Sheltered in repurposed buildings: Schronienie w innych budynkach				
Cultural facilities Obiekty kultury				
Sport facilities - Obiekty sportowe stadiony, hale itp.)				
Abandoned industrial sites Opuszczone obiekty przemysłowe				

	Other, please specify <i>Inne, proszę określić</i>			
e.	Sheltered in tents Schronienie w namiotach			
f.	Sheltered in modular homes Schronienie w domach modułowych			

Q13. Can you list the main legislative acts and initiatives taken enable Ukrainian refugees start a new life in your city? **Czy może Pan/Pani wymienić główne akty prawne i inicjatywy podjęte w celu umożliwienia ukraińskim uchodźcom rozpoczęcia nowego życia w Państwa mieście?**

Description Opis (please provide national legislation as well as city level legislation) (proszę podać przepisy krajowe oraz przepisy na poziomie jst)	City level poziom miasta
Integration into the labour markets laws and initiatives Przepisy i inicjatywy dotyczące integracji z rynkiem pracy	
a. Health services Usługi opieki medycznej	
b. Educational services Usługi edukacyjne	
c. Recreation for children Wypoczynek dla dzieci	
d. Other, please specify Inne, proszę podać	

Q14. If temporary shelter involves the provision of tents, can you tell us about the number of tents provided to date? **Jeśli tymczasowe schronienie wiąże się z zapewnieniem namiotów, czy mogą Państwo powiedzieć o liczbie namiotów udostępnionych do tej pory?**

Q15. If temporary shelter involves the provision of modular homes, can you tell us about the number of homes built to date? **Jeśli tymczasowe schronienie obejmuje zapewnienie domów modułowych, czy mogą Państwo powiedzieć o liczbie domów zbudowanych do tej pory?**

- Number of homes built to date **Liczba domów wybudowanych do tej pory**
- Cost per unit **Koszt za jednostkę/moduł**

Q16. How did your city finance the provision of temporary sheltering and basic services for the Ukrainian refugees? **Jak Państwa miasto finansowało zapewnienie tymczasowego schronienia i podstawowych usług dla ukraińskich uchodźców?**

Description / Opis	Percentage Procent	Brief description Krótki opis
a. City funds Środki miasta		
b. National/State funds Środki krajowe/regionalne		
c. Private sector through a special fund (s) Sektor prywatny poprzez specjalne środki		
d. Civil society (donations) Spółeczeństwo obywatelskie (zbiórki)		
e. City-to-City support, including from cities outside the country Wsparcie miasto-miasto, włączając miasta spoza kraju		
f. Other, please specify Inne, proszę określić		

Q17. How is your city collaborating with other cities in the country to respond to the Ukraine refugee crisis? **Jak Państwa miasto współpracuje z innymi miastami w kraju, aby odpowiedzieć na kryzys uchodźczy w Ukrainie?**

-
- a. Areas (e.g., provision of food) **Obszary (np. dostarczanie żywności)**
 - b. Cooperation mechanisms (e.g., information sharing, joint task force) **Mechanizmy współpracy (np. wymiana informacji, grupy zadaniowe)**

Q18. How is your city collaborating with Ukrainian cities to respond to the Ukraine refugee crisis? Jak Państwa miasto współpracuje z ukraińskimi miastami, aby odpowiedzieć na kryzys uchodźczy w Ukrainie?

Q19 Does your city have enough capacity to continue hosting Ukrainian refugees? Czy Państwa miasto ma wystarczającą zdolność do dalszego przyjmowania ukraińskich uchodźców?

- a. Yes **Tak**
- b. No **Nie**

Q20. If the answer is No, please tell us about your city's urgent needs to continue hosting Ukrainian refugees (please check all that apply) Jeśli odpowiedź brzmi "nie", proszę powiedzieć nam o pilnych potrzebach Państwa miasta w zakresie dalszego przyjmowania uchodźców z Ukrainy (proszę zaznaczyć wszystkie, które mają zastosowanie).

- a. Financial resources for the provision of temporary shelters, please specify type of temporary shelters that the city plans to construct **Środki finansowe na zapewnienie tymczasowych schronień, proszę podać rodzaj tymczasowych schronień, które miasto planuje wybudować.**
- b. Financial resources for furnishing the temporary shelters (e.g., beds, kitchen utensils, hygiene, clothes, food, etc.) **Środki finansowe na wyposażenie tymczasowych schronień (np. łóżka, naczynia kuchenne, środki higieny, ubrania, żywność itp.)**
- c. Financial resources for health services, please specify if you need to build new facilities **Środki finansowe na usługi zdrowotne, proszę określić czy trzeba budować nowe obiekty.**
- d. Financial resources for educational services, please specify if you need to build new facilities **Środki finansowe na usługi edukacyjne, proszę podać, czy trzeba budować nowe obiekty.**
- e. Financial resources for basic utility services (water and electricity and waste management services) **Środki finansowe na podstawowe usługi komunalne (woda i energia elektryczna oraz usługi związane z gospodarką odpadami).**
- f. Other, please specify **Inne, proszę opisać.**

Q21. What are the immediate challenges facing your city in light of the Ukraine refugee crisis? And what, in your view, are the optimal responses for addressing these challenges? Jakie są bezpośrednie wyzwania stojące przed Państwa miastem w świetle kryzysu uchodźczego w Ukrainie? Jakie są, Państwa zdaniem, optymalne odpowiedzi na te wyzwania?

Q22. Did the city have to postpone development initiatives in order to address the Ukraine refugee crisis? If yes, can you please elaborate? Czy miasto musiało odłożyć inicjatywy rozwojowe w celu rozwiązania kryzysu uchodźczego w Ukrainie? Jeśli tak, czy może Pan/Pani to wyjaśnić?

Q23. What are the main areas that you consider as priority for your city's socio, economic and environmental development? Jakie są główne obszary, które uważa Pan/Pani za priorytetowe dla rozwoju społeczno-gospodarczego i środowiskowego swojego miasta?

Q24. Please highlight any other issues not covered in the questionnaire that are important to your city. Proszę wskazać wszelkie inne kwestie nie ujęte w kwestionariuszu, które są ważne dla Państwa miasta.